

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ① a ②.

SK

Symboly

1. Úvod

Ďakujeme, že ste si kúpili automatický merač krvného tlaku na rameno OMRON. Tento zápalný merač krvného tlaku využíva oscilometrickú metódu merania tlaku krvi. Znamená to, že tento merač zaznamenáva pohyb krvi v brachiálnej tepne a prevádza pohyby na digitálny výsledok.

1.1 Bezpečnostné pokyny

Tento návod na použitie vám poskytuje dôležité informácie o automatickom merači krvného tlaku na rameno OMRON. Aby ste zaisťovali bezpečné a správne používanie tohto merača, **PREČÍTAJTE SI všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny a POROZUMEJTE im. Ak nerozumíte týmto pokynom alebo máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajňu alebo distribútora spoločnosti OMRON pred tým, ako sa pokúsite tento merač použiť. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

1.2 Určenie

Zariadenie je digitálny merač, ktorý je určený na meranie krvného tlaku a pulzovej frekvencie u dospelých pacientov. Zariadenie počas merania zisťuje nepravidelný srdcový tep a vydáva varovný signál s nameranými výsledkami. Je určený najmä na všeobecné domáce používanie.

Zariadenie dokáže rozpoznať nepravidelný pulz, ktorý môže signalizovať predsieňovú fibriláciu (Afib). Upozorňujeme, že toto zariadenie neslúži na diagnózu predsieňovej fibrilácie. Diagnózu predsieňovej fibrilácie môže potvrdiť iba elektrokardiogram (EKG). Ak sa zobrazí symbol predsieňovej fibrilácie, poraďte sa so svojím lekárom.

1.3 Príjem a kontrola

Vyberte merač a ďalšie súčasti z balenia a skontrolujte, či nie sú poškodené. Ak sú merač alebo niektorá súčasť poškodená, NEPOUŽÍVAJTE ich a obráťte sa na predajňu alebo distribútora spoločnosti OMRON.

2. Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto merača si prečítajte Dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie. V záujme vlastnej bezpečnosti presne dodržiavajte nasledujúci návod na používanie.

Návod si odložte pre prípad potreby v budúcnosti. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku ZÍSKATE OD SVOJHO LEKÁRA.



2.1 Výstraha

Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré by mohli mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie tlaku dočiat, batoliat, detí alebo osôb, ktoré sa nedokážu vyjadriť.

- NEMEŇTE užívanie liekov na základe výsledkov merania tohto merača tlaku krvi. Užívajte lieky podľa predpisu svojho lekára. IBA lekár má kvalifikáciu na diagnostiku a liečbu vysokého krvného tlaku a predsieňovej fibrilácie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie na zranenom alebo liečenom ramene.
- Manžetu na rameno NENASADZUJTE na rameno, keď máte zavedenú infúziu a ani počas transfúzie krvi.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v oblastiach, kde sa nachádza vysokofrekvenčné (VF) chirurgické zariadenie, zariadenie na zobrazovanie magnetickou rezonanciou (MR) či skenery počítačovej tomografie (CT). Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostredí bohatom na kyslík ani blízko horľavých plynov.
- Obráťte sa na lekára pred použitím zariadenia v prípade, že sa u vás vyskytujú bežná arytmia, napríklad predčasná predsieňové alebo komorové sťahy či predsieňová fibrilácia, arteriálna skleróza, nedostatočná perifúzia, cukrovka, gravidita, preeklampzia alebo ochorenia obličiek. UPOZORŇUJEME, že ktorýkoľvek z týchto stavov, pohybov, trasenie alebo chvenie sa u pacienta môže ovplyvniť výsledok merania.
- NIKDY si na základe výsledkov merania sami nestanovujete diagnózu ani sa neliečite. VŽDY sa poraďte s lekárom.
- V snahe predísť úskrteniu držte vzduchovú hadičku a kábel sieťového adaptéra mimo dosahu dočiat, batoliat a detí.
- Tento výrobok obsahuje drobné súčasti, ktoré môžu spôsobiť udusenie dočiate, batolaťa alebo dieťaťa pri prehltnutí.

Prenos údajov

- Tento výrobok vyžaruje rádiové frekvenčné (RF) vlny v pásme 2,4 GHz. NEPOUŽÍVAJTE tento výrobok na miestach, kde je zákaz RF, napríklad v lietadle alebo v nemocniciach. Na miestach, kde je zákaz používať rádiové frekvenčné zariadenia, vypnite v merači funkciu **Bluetooth®**, vyberte batérie a/alebo odpojte sieťový adaptér.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia a používanie

- Ak je merač alebo kábel sieťového adaptéra poškodený, sieťový adaptér NEPOUŽÍVAJTE. Ak je merač alebo kábel poškodený, okamžite vypnite napájanie a odpojte sieťový adaptér.
- Šnúru sieťového adaptéra zapojte do zásuvky s určeným napätím. NEPOUŽÍVAJTE v zásuvke s rozvodkou rozvodkou.
- Sieťový adaptér NIKDY nezapájajte a neodpájajte od zásuvky sieťového napájania mokrymi rukami.
- Sieťový adaptér NEROZBERAJTE ani sa ho nepokúšajte opraviť.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie udržujte mimo dosah dojčiat, batoliat a detí.

2.2 Upozornenie

Označuje potenciálne rizikové situácie, ktoré (ak sa im nevyhnete) môžu mať za následok menšie alebo stredne závažné zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne poškodenie zariadenia alebo majetku.

- Ak sa prejaví podráždenie kože alebo nepohodlie, prestaňte merač používať a obráťte sa na svojho lekára.
- Pred použitím merača na ramene s intravaskulárnym prístupom alebo liečbou, či artério-venóznym (A-V) shuntom sa poraďte s lekárom z dôvodu novej dočasnej interferencie s prítokom krvi, čo by mohlo viesť k zraneniu.
- V prípade mastektómie sa poraďte o použití merača so svojim lekárom.
- Ak máte závažné problémy s prítokom krvi alebo poruchy krvi, pred použitím tohto merača sa poraďte so svojim lekárom, keďže nafukovanie manžety môže spôsobiť tvorbu modrín.
- NEMERAJTE častejšie, ako je potrebné, pretože môže dochádzať k tvorbe modrín kvôli interferencii s prítokom krvi.
- Nafukujte LEN vtedy, ak je manžeta nasadená na rameno.
- Ak sa z manžety nezačne pri meraní vypúšťať vzduch, zložte ju z ramena.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na žiadne iné účely než na meranie tlaku krvi a/alebo detekciu novej predsieňovej fibrilácie.
- Počas merania sa uistite, že sa do vzdialenosti 30 cm od tohto merača nenachádza žiadne mobilné zariadenie ani žiadne ďalšie elektrické zariadenie vytvárajúce elektromagnetické pole. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač a iné súčasti NEROZBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozi riziko nesprávneho odpočtu.
- NEPOUŽÍVAJTE na miestach, kde je vlhkosť alebo riziko pošpliechania merača vodou. Môže to poškodiť merač.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v pohybujúcom sa vozidle, napríklad v aute alebo lietadle.
- Dbajte na to, aby merač NESPADOL, ani ho NEVYSTAVUJTE silným otrasom alebo vibráciám.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na miestach s vysokou či nízkou vlhkosťou alebo vysokými či nízkymi teplotami. Prečítajte si časť 6.
- Počas merania sledujte rameno, aby ste zaistili, že merač nespôsobuje dlhotrvajúce zamedzenie obehu krvi.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostredíach s častým používaním, ako napríklad lekárske kliniky alebo lekárske ambulancie.

- Merač NEPOUŽÍVAJTE súčasne s inými zdravotníckymi elektronickými zariadeniami. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti a/alebo nesprávne meranie.
- Aspoň 30 minút pred meraním sa nekúpte, nepite alkoholické a kofeínové nápoje, nejedzte, nefajčíte a fyzicky sa nenamáhajte.
- Pred meraním si aspoň 5 minút odpočinite.
- Na meranie z ramena odstráňte príliehavé, hrubé oblečenie a akékoľvek doplnky.
- Počas merania sa nehýbte a NEROZPRAVÁJTE.
- Manžetu používajte LEN u osôb, ktoré majú obvod ramena v rámci uvedeného rozsahu manžety.
- Pred meraním sa uistite, že je merač prispôsobený izbovej teplote. Meranie po extrémnej zmene teploty môže viesť k nesprávnemu výsledku merania. Spoločnosť OMRON odporúča počkať približne 2 hodiny, aby sa merač zahrial alebo ochladil, keď sa používa v prostredí v rámci teploty špecifikovanej ako prevádzkové podmienky po tom, ako sa uchoval pri maximálnej či minimálnej skladovacej teplote. Ďalšie informácie o prevádzkovej a skladovacej/prepravnej teplote uvádza časť 6.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE po uplynutí životnosti. Prečítajte si časť 6.
- Manžetu ani vzduchovú hadičku nadmerne NEOHYBAJTE.
- Pri meraní NEPREHÝBAJTE ani NEOHYBAJTE vzduchovú hadičku. Mohlo by to viesť k zraneniu z dôvodu prerušenia krvného obehu.
- Ak chcete odpojiť vzduchovú zástrčku, netahajte za hadičku, ale za koncovku pripojenú k meraču.
- Používajte IBA sieťový adaptér, manžetu na rameno, batérie a príslušenstvo určené pre tento merač. Používanie nepodporovaných sieťových adaptérov, manžiet na rameno a batérií môže spôsobiť poškodenie merača a/alebo môže byť preň nebezpečné.
- Používajte LEN manžetu na rameno schválenú pre tento merač. Používanie iných manžiet na rameno môže pri meraní poskytnúť nesprávne výsledky.
- Naľuknutie na vyšší tlak než je potrebné môže viesť ku vzniku podliatin ramena na mieste použitia manžety. POZNÁMKA: Ďalšie informácie nájdete v časti „Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg“ v časti 13 návodu na obsluhu (2).
- Pri likvidácii merača, príslušenstva a voliteľných doplnkov sa riadte pokynmi uvedenými v časti 7 v časti „Správny spôsob likvidácie tohto produktu“.

Prenos údajov

- NEVYMIENAJTE a NEODPÁJAJTE sieťový adaptér počas prenosu výsledkov merania do vášho inteligentného zariadenia. Mohlo by to viesť k nesprávnej prevádzke merača a zlyhaniu prenosu údajov o krvnom tlaku.

SK

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia

a používanie

- Pevne zastrčte sieťový adaptér do zásuvky.
- Pri od pájaní sieťového adaptéra zo zásuvky ťahajte opatrne za sieťový adaptér. **NEŤAHAJTE** za kábel sieťového adaptéra.
- Pri manipulácii s káblom sieťového adaptéra:
Nepoškodte ho. /Nelámte ho. /Nezasahujte doň. /NEPRIVRZNITE ho. /Nasilu ho neohýbajte ani neťahajte. /Neskrúcajte ho. /NEPOUŽÍVAJTE ho, ak je zamotaný v kľbku. /NEDÁVAJTE ho pod ťažké predmety.
- Zo sieťového adaptéra utrite prach.
- Keď sa sieťový adaptér nepoužíva, odpojte ho.
- Pred čistením merača odpojte sieťový adaptér.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie NEVKLADAJTE do zariadenia s nesprávnou orientáciou polarítu.
- V tomto merači využívajte LEN 4 alkalické batérie typu „AA“. NEPOUŽÍVAJTE iné typy batérií. NEPOUŽÍVAJTE súčasne nové a staré batérie. NEPOUŽÍVAJTE súčasne rôzne značky batérií.
- Keď sa merač nebude dlhý čas používať, vyberte batérie.
- Ak by sa Vám elektrolyt z batérií dostal do očí, ihneď si vypláchnite oči veľkým množstvom čistej vody. Ihneď sa poraďte s lekárom.
- Ak by sa vám elektrolyt z batérií dostal na pokožku, ihneď si zasiahnuté miesto umyte veľkým množstvom čistej vlažnej vody. Ak podráždenie, poranenie alebo bolesť pretrváva, obráťte sa na svojho lekára.
- NEPOUŽÍVAJTE batérie po dátume expirácie.
- Pravidelne kontrolujte batérie, aby ste overili, že sú v dobrom prevádzkovom stave.

2.3 Všeobecné upozornenia

- Ak chcete zastaviť meranie, stlačte v jeho priebehu tlačidlo [START/STOP].
- Pri meraní na pravom ramene by vzduchová hadička mala byť na vnútornej strane lakťa. Dbajte na to, aby ste ruku nemali položenú na vzduchovej hadičke.











- Krvný tlak sa na jednotlivých ramenách môže líšiť. Výsledkom môžu byť rôzne namerané hodnoty. Vždy vykonávajte merania na tom istom ramene. Ak sa namerané údaje na oboch rukách zásadne líšia, požiadajte svojho lekára o informáciu, na ktorej ruke si máte merať krvný tlak.
- Pri používaní voliteľného sieťového adaptéra neumiestňujte merač na miesto, kde je náročné sieťový adaptér pripojiť a odpojiť.









Manipulácia a používanie batérií








- Likvidácia použitých batérií má byť v súlade s miestnymi nariadeniami.
- Dodané batérie môžu mať kratšiu životnosť než nové batérie.

3. Hlásenia chýb a riešenie problémov

V prípade, že sa počas merania vyskytnú niektorý z nižšie uvedených problémov, najprv skontrolujte, že sa v blízkosti do 30 cm nenachádza žiadne ďalšie elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite si tabuľku nižšie.

Displej/problém	Možná príčina	Riešenie
 zobrazí sa alebo sa manžeta na rameno nenafúkne.	Tlačidlo [START/STOP] bolo stlačené, keď manžeta nebola nasadená.	Merač vypnite opätovným stlačením tlačidla [START/STOP]. Po bezpečnom zasunutí vzduchovej zástrčky a správnom nasadení manžety stlačte tlačidlo [START/STOP].
	Vzduchová zástrčka nie je úplne zasunutá do merača.	Vzduchovú zástrčku dôkladne zasuňte.
	Manžeta na rameno nie je správne nasadená.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 7 v návode na obsluhu (2).
	Z manžety uniká vzduch.	Manžetu vymeňte za novú. Pozrite si časť 14 v návode na obsluhu (2).
 objaví sa alebo meranie nemožno dokončiť po nafúknutí manžety.	Počas merania sa hýbete alebo rozprávate a manžeta na rameno sa dostatočne nenafúkne.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte. Ak sa opakovane zobrazuje „E2“, manžetu nafúknite manuálne na systolický tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než ste namerali pri predchádzajúcom meraní. Pozrite si časť 13 v návode na obsluhu (2).
	Z dôvodu systolického tlaku vyššieho ako 210 mmHg nemožno meranie vykonať.	
 zobrazí sa	Manžeta na rameno je nafúknutá na tlak vyšší, než je maximálne povolené.	Pri meraní sa nedotýkajte manžety na rameno ani neohýbajte vzduchovú hadičku. Pri manuálnom nafukovaní manžety si pozrite časť 13 návodu na obsluhu (2).
 zobrazí sa	Počas merania sa hýbete alebo rozprávate. Meranie rušia vibrácie.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte.
 zobrazí sa	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 7 v návode na obsluhu (2). Počas merania sa nehýbte a sedte správne.
 zobrazí sa		Ak sa naďalej zobrazuje symbol „  “, odporúčame vám poradiť sa s lekárom.
 neblíka počas merania		

Displej/problém	Možná příčina	Riešenie
 zobrazí sa	Merania krvného tlaku neboli správne vykonané v režime merania predsieňovej fibrilácie.	Nasajte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 7 v návode na obsluhu (2). Počas merania sa nehýbte a sedte správne. Pozrite si časť 8 v návode na obsluhu (2).
 zobrazí sa	Merač má poruchu.	Znova stlačte tlačidlo [START/STOP]. Ak sa stále zobrazuje „Err“ (Chyba), obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.
 zobrazí sa	Merač sa nemôže pripojiť k inteligentnému zariadeniu alebo preniesť správne údaje.	Postupujte podľa návodu v aplikácii „OMRON connect“. Ak sa po kontrole aplikácie stále zobrazuje symbol „Err“, obráťte sa na predajňu alebo distribútora spoločnosti OMRON.
 bliká	Merač čaká na párovanie s inteligentným zariadením.	Pozrite si pokyny v časti 5 návodu na obsluhu (2) pre párovanie merača s inteligentným zariadením alebo stlačením tlačidla [START/STOP] zrušte párovanie a vypnite merač.
 bliká	Merač je pripravený na prenos vašich nameraných výsledkov do inteligentného zariadenia.	Otvorte aplikáciu „OMRON connect“, aby ste údaje preniesli.
 bliká	Neprenieslo sa viac ako 80 výsledkov merania. Dátum a čas nie je nastavený.	Spárujte alebo preneste výsledky merania do aplikácie „OMRON connect“, aby ste ich mohli uchovávať v pamäti aplikácie. Tento symbol chyby zmizne.
 zobrazí sa	Neprenieslo sa 100 výsledkov merania.	
 bliká	Batérie sú takmer vybité.	Odporúčame vymeniť všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 4 v návode na obsluhu (2).
 zobrazuje sa alebo sa monitor počas merania neočakávané vypne	Batérie sú vybité.	Okamžite vymeňte všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 4 v návode na obsluhu (2).
Na displeji merača sa nič nezobrazuje.	Polarita batérií nie je správne otočená.	Skontrolujte, či sú batérie nainštalované správne. Pozrite si časť 4 v návode na obsluhu (2).
Výsledky merania sa javia byť príliš vysoké alebo príliš nízke.	Krvný tlak sa konštantne líši. Váš krvný tlak môže ovplyvňovať mnoho faktorov vrátane stresu, dennej doby a/alebo spôsobu aplikácie manžety na rameno. Pozrite si časť 2 v návode na obsluhu (2).	

Displej/problém	Možná příčina	Riešenie
Objavil sa akýkoľvek iný komunikačný problém.	Dalšíu pomoc nájdete v návode zobrazenom vo vašom inteligentnom zariadení alebo navštívte časť „Pomoc“ aplikácie „OMRON connect“. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	
Objaví sa akýkoľvek iný problém.	Stlačte tlačidlo [START/STOP], aby ste vypli merač, potom ho stlačte znova, aby ste spustili meranie. Ak problém pretrváva, vyberte všetky batérie a počkajte 30 sekúnd. Potom znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	
Riešenie problémov s funkciou indikátora predsieňovej fibrilácie:		
Aký je rozdiel medzi funkciou indikátora predsieňovej fibrilácie a EKG?	Funkcia indikátora predsieňovej fibrilácie a EKG využívajú úplne odlišné technológie. EKG meria elektrickú aktivitu srdca a môže sa použiť na diagnostiku predsieňovej fibrilácie. Funkcia indikátora predsieňovej fibrilácie rozpoznáva nepravidelný srdcový rytmus a môže naznačovať možnosť predsieňovej fibrilácie s citlivosťou 95,5 % a špecifitou konkrétnosťou 93,8 %. Podrobnosti nájdete v časti 11.	
Ak sa nezobrazí symbol „  “, znamená to, že nie je žiadna možnosť predsieňovej fibrilácie?	Aj ak sa symbol „  “ nezobrazí, možnosť predsieňovej fibrilácie stále existuje.	
Je potrebné sa poradiť s lekárom, ak sa zobrazí symbol „  “?	Odporúčame poradiť sa s lekárom, pretože existuje možnosť predsieňovej fibrilácie. Symbol „  “ sa však môže zobraziť z iných dôvodov, ako sú iné srdcové arytmie.	
Aký je rozdiel medzi funkciou indikátora predsieňovej fibrilácie a funkciou nepravidelného srdcového rytmu?	Funkcia nepravidelného srdcového rytmu rozpoznáva nepravidelnosti v pulzných vlnách v jednom meraní. Funkcia indikátora predsieňovej fibrilácie naznačuje možnosť predsieňovej fibrilácie, keď sa krvný tlak meria trikrát po sebe.	
Ako mám postupovať, ak sa niekedy zobrazuje symbol „  “?	Predsieňová fibrilácia nemá vždy príznaky. Odporúčame vám poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.	
Lekár mi diagnostikoval predsieňovú fibriláciu, no symbol „  “ sa nezobrazuje.	Predsieňová fibrilácia sa nemusí vyskytovať v čase konkrétnych meraní krvného tlaku. Odporúčame pravidelne sa o tom radiť s lekárom.	
Je výsledok merania krvného tlaku spoľahlivý, keď sa zobrazuje symbol „  “?	Predsieňová fibrilácia alebo nepravidelný srdcový rytmus môžu ovplyvňovať merania krvného tlaku a sťažiť získanie presného výsledku merania. Na prekonanie týchto odchýlok môžu byť potrebné opakované merania.* V režime predsieňovej fibrilácie sa meranie krvného tlaku vykonáva trikrát a zobrazí sa priemerná hodnota. Merač ukáže chybové hlásenie (E5/E6), ak je vplyv nepravidelného srdcového rytmu príliš závažný, aby bolo možné poskytnúť výsledok merania. Ak k tomu dôjde opakovane, odporúčame, aby ste sa poradili so svojím lekárom.	

* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

4. Obmedzená záruka

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok spoločnosti OMRON. Je vyrobený s veľkou pozornosťou a z vysoko kvalitných materiálov. Je navrhnutý tak, aby zabezpečil vašu spokojnosť za predpokladu, že bude riadne prevádzkovaný a udržiavaný podľa popisu v návode na obsluhu.

Spoločnosť OMRON poskytuje na tento výrobok 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON zaručuje jeho náležité zhotovenie, spracovanie a materiály. Počas tejto záručnej doby spoločnosť OMRON opraví, alebo vymení chybný výrobok, alebo chybné diely bez poplatku za prácu alebo diely.

Záruka sa nevzťahuje na nasledujúce body:

- Dopravné náklady a riziká pri doprave.
- Náklady na opravy alebo poruchy vzniknuté v dôsledku opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
- Pravidelné kontroly a údržba.
- Porucha alebo opotrebovanie voliteľných súčastí alebo iného príslušenstva okrem samotného hlavného zariadenia, pokiaľ to nie je výslovne zaručené vyššie.
- Náklady vzniknuté v dôsledku neoprávnenej reklamácie (tieto budú splatené).
- Škody akéhokoľvek druhu vrátane osobných škôd spôsobených omylom alebo nesprávnym používaním.
- Záruka nezahŕňa kalibračnú službu.
- Voliteľné súčasti majú záruku jeden (1) rok od dátumu zakúpenia.

Medzi voliteľné súčasti patria okrem iného tieto položky: manžeta a hadička manžety.

Ak budete požadovať záručný servis, obráťte sa na obchodníka, od ktorého ste výrobok kúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON. Adresu nájdete na obale výrobku / v dokumentácii, alebo si ju vyžiadajte od špecializovaného predajcu. Ak nemôžete nájsť zákaznicke služby spoločnosti OMRON, obráťte sa na nás a poskytneme vám informácie:

www.omron-healthcare.com

Záručná oprava, alebo výmena nevedie k predĺženiu ani obnoveniu záručnej doby.

Záruka bude poskytnutá iba vtedy, ak vráťte kompletný výrobok spolu s originálnou faktúrou alebo pokladničným blokom, ktoré vám vystavil predávajúci.

5. Údržba

5.1 Údržba

V záujme ochrany merača pred poškodením dodržiavajte pokyny uvedené nižšie:

Zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú schválené výrobcom, budú mať za následok stratu záruky.

Upozornenie

Merač a iné súčasti NEROZOBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.

5.2 Skladovanie

- Keď merač nepoužívate, uchovávajte ho v obale.
- 1. Odstráňte od merača manžetu na rameno.

Upozornenie

Ak chcete odpojiť vzduchovú zástrčku, neťahajte za hadičku, ale za koncovku pripojenú k meraču.

- Opatrne uložte vzduchovú hadičku do manžety. Poznámka: Vzduchovú hadičku nadmerne neohýbajte ani nezalamujte.
- Vložte merač a ďalšie súčasti do obalu na skladovanie.
- Merač a ostatné súčasti skladujte na čistom a bezpečnom mieste.
- Merač a ostatné súčasti neskladujte:
 - Ak sú merač alebo niektorá súčasť vlhké.
 - Na miestach vystavených extrémnym teplotám, vlhkosti, priamemu slnku, prachu alebo výparom spôsobujúcim koróziu, napríklad bieličlám.
 - Na miestach vystavených vibráciám alebo otrasom.
 - Na ochranu merača počas skladovania je ako príslušenstvo dostupný voliteľný kryt displeja LCD. Pozrite si časť 15 v návode na obsluhu (2).

5.3 Čistenie

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani prchavé čistiace prostriedky.
- Na čistenie merača a manžety na rameno použite mäkkú, suchú handričku alebo mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom čistiacom prostriedku, potom ich utrite suchou handričkou.
- Monitor, manžetu na rameno ani iné súčasti neumývajte vodou ani ich do nej neponárajte.
- Na čistenie merača, manžety a iných súčastí nepoužívajte benzín, riedidlá alebo podobné prípravky.

5.4 Kalibrácia a servis

- Tento merač krvného tlaku sa koncipuje pre dlhodobú činnosť a jeho presnosť sa dôsledne testuje.
- Vo všeobecnosti odporúčame toto zariadenie nechať odborné prezrieť a otestovať z hľadiska funkčnosti a presnosti každé dva roky. Obráťte sa na autorizovaného predajcu OMRON alebo na servisné stredisko OMRON na adrese uvedenej na obale alebo v priloženej dokumentácii.

6. Špecifikácie

Katéria výrobu	Elektronické tlakomery
Opis produktu	Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno
Model (kódové označenie)	M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK) / X7 Smart (HEM-7361T-ESL)
Displej	Digitálny LCD displej
Rozpätie tlaku v manžete	0 – 299 mmHg
Rozsah merania krvného tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah merania pulzu	40 až 180 úderov/min.
Presnosť	Tlak: ± 3 mmHg Pulz: ± 5 % nameranej hodnoty
Nafukovanie	Automatické - prostredníctvom elektrickej pumpy
Vypúšťanie vzduchu	Ventil s automatickým znižovaním tlaku
Meracia metóda	Oscilometrická metóda merania
Spôsob prenosu	Nízkoenergetická technológia Bluetooth Low Energy
Bezdrôtová komunikácia	Frekvencný rozsah: 2,4 GHz (2 400 – 2 483,5 MHz)/modulácia: GFSK Efektívny vyžiarovaný výkon: < 20 dBm
Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka
Klasifikácia IP	Monitor: IP20 Voliteľný sieťový adaptér: IP21 (HHP-CM01) alebo IP22 (HHP-BFH01)
Výkon	DC 6 V, 4,0 W
Napájanie	4 batérie „AA“, 1,5 V alebo voliteľný sieťový adaptér (VSTUP str. prírod 100 až 240 V, 50/60 Hz, 0,12 až 0,065 A)

Životnosť batérie	Približne 1000 meraní (keď sa používajú nové alkalické batérie) Počet meraní sa môže znížiť pri používaní režimu predsieňovej fibrilácie, pretože jedno meranie predsieňovej fibrilácie pozostáva z 3 bežných meraní.
Životnosť	Merač: 5 rokov / Manžeta: 5 rokov / voliteľný sieťový adaptér: 5 rokov
Prevádzkové podmienky	+10 °C až +40 °C/relatívna vlhkosť 15 až 90 % (nekondenzujúca)/ 800 až 1 060 hPa
Podmienky skladovania/prevazy	-20 °C až +60 °C/10 až 90 % relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)
Hmotnosť	Merač: približne 460 g bez batérií Manžeta na rameno: približne 163 g
Rozmery (približná hodnota)	Merač: 191 mm (Š) × 85 mm (V) × 120 mm (D) / Manžeta na rameno: 145 mm × 532 mm (vzduchová hadička: 750 mm)
Obvod manžety použiteľný s meračom	220 až 420 mm
Pamäť	Ukladá až 100 výsledkov merania na používateľa.
Obsah	Merač, manžeta na rameno (HEM-FL31), 4 batérie „AA“, návod na obsluhu (1) a (2), návod na nastavenie, obal na skladovanie
Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom	Lekárske elektrické zariadenie s vnútorným napájaním (pri napájaní len z batérií) Lekárske elektrické zariadenie triedy II (voliteľný sieťový adaptér)
Príslušná kategorizácia	Typ BF (manžeta na rameno)

Poznámka

- Tieto špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- Tento merač bol klinicky testovaný podľa požiadaviek normy ISO 81060-2:2013. V rámci klinickej overovacej štúdie bolo použité K5 pri 85 pacientoch na stanovenie diastolického krvného tlaku.
- Tento zariadenie bolo overené ohľadom používania u tehotných pacientiek a pacientiek s preeklampsiou podľa upraveného protokolu Európskeho spoločenstva pre hypertenziu*.
- Toto zariadenie bolo overené na použitie u ľudí s cukrovkou (typu II)**.
- Klasifikácia IP uvádza stupeň ochrany poskytnutý krytom podľa normy IEC 60529. Tento merač a voliteľný sieťový adaptér sú chránené pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom 12,5 mm alebo väčšími, ako je napríklad prst. Voliteľný sieťový adaptér (HHP-CM01) je chránený pred vertikálne padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky. Voliteľný sieťový adaptér (HHP-BFH01) je chránený pred šikmo padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 s. 189 – 197
** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 s. 11 – 20

Interferencia bezdrôtovej komunikácie

Tento výrobok funguje v nelicencovanom pásme ISM 2,4 GHz. V prípade, že sa tento výrobok používa v blízkosti iných bezdrôtových zariadení, ako napríklad mikrovlnná rúra a bezdrôtová sieť LAN, ktoré fungujú v rovnakom frekvenčnom pásme ako tento výrobok, existuje možnosť, že bude dochádzať k interferencii. Ak dôjde k interferencii, zastavte prevádzku iných zariadení alebo presuňte tento výrobok ďalej od iných bezdrôtových zariadení pred tým, ako sa ho pokúsíte použiť.

7. Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Toto označenie uvedené na produkte alebo v súvisiacej dokumentácii znamená, že sa produkt po ukončení jeho životnosti nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom.

V záujme ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu je potrebné tento produkt separovať od ostatných druhov odpadu a primerane ho recyklovať na podporu udržateľného opätovného využívania materiálových zdrojov.

Individuálni používatelia tohto produktu (súkromné osoby a domácnosti) získajú informácie o mieste a spôsobe správnej recyklácie v intenciiach ochrany životného prostredia od predajcu, u ktorého tento produkt kúpili, alebo na miestnom úrade.

Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento výrobok sa nesmie pri likvidácii miešať s iným komerčným odpadom.



8. Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

HEM-7361T-EBK/ESL je v súlade s normou EN60601-1-2:2015 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC).

Ďalšia dokumentácia v súlade s ustanoveniami tejto normy o EMC je k dispozícii od spoločnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedenej v tomto návode na použitie alebo na internetovej adrese www.omron-healthcare.com.

9. Usmernenie a vyhlásenie výrobcu

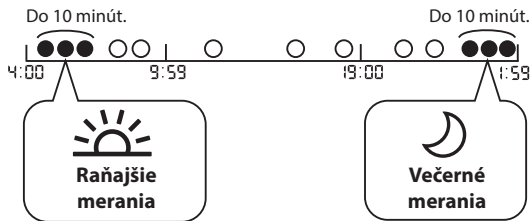
- Tento merač tlaku krvi vyhovuje európskym normám EN1060 pre neinvazívne zariadenia na merania krvného tlaku – časť 1: Všeobecné požiadavky a časť 3: Špecifické požiadavky na elektromechanické systémy na meranie tlaku krvi.
- Spoločnosť OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HEM-7361T-EBK/ESL je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
- Úplný text prehlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.omron-healthcare.com
- Tento produkt OMRON sa vyrába v rámci prísneho systému kontroly kvality japonskej spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Hlavná súčasť meračov tlaku krvi OMRON – snímač tlaku – sa vyrába v Japonsku.
- Nahláste výrobcovi a poverenému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa nachádzate, prípadný vážny incident, ku ktorému došlo v súvislosti s týmto zariadením.

10. Ako vypočítať týždenné priemery Výpočet ranných týždenných priemerných hodnôt

Je to priemerná hodnota údajov nameraných ráno (4:00 – 9:59 hod.) v dňoch medzi nedeľou a sobotou. Na výpočet ranného priemeru pre každý deň sa použijú dve alebo tri merania vykonané počas prvých 10 minút ráno v čase od 4:00 do 9:59.

Výpočet večerných týždenných priemerných hodnôt

Je to priemerná hodnota údajov nameraných večer (19:00 – 1:59 hod.) v dňoch medzi nedeľou a sobotou. Na výpočet večerného priemeru pre každý deň sa použijú dve alebo tri merania vykonané počas posledných 10 minút večer v čase od 19:00 do 1:59.



11. Užitočné informácie

Čo je to krvný tlak?

Krvný tlak vyjadruje mieru pôsobenia tlaku pretekajúcej krvi voči stenám ciev. Počas cyklu srdcovej aktivity sa tlak krvi sústavne mení. Najvyšší tlak v rámci cyklu sa nazýva systolický krvný tlak; najnižší tlak sa nazýva diastolický krvný tlak. Oba údaje, systolický aj diastolický tlak, sú potrebné údaje pre lekára, aby mohol zhodnotiť stav tlaku krvi pacienta.

Čo je to arytmia?

Arytmia je taký stav, pri ktorom je srdcová činnosť nepravidelná v dôsledku poruchy prevodového systému srdca. Typickými symptómami arytmie sú chýbajúce ozvy, predčasné kontrakcie, príliš rýchly (tachykardia) alebo príliš pomalý pulz (bradykardia).

Čo je predsieňová fibrilácia?

Predsieňová fibrilácia (tiež Afib alebo AF) je chvenie alebo nepravidelný srdcový rytmus (arytmia), ktoré môžu viesť ku krvným zrazeninám, mŕtvici, zlyhaniu srdca a iným komplikáciám v súvislosti so srdcom. Počas predsieňovej fibrilácie dve horné komory srdca (predsiene) chaoticky a nepravidelne bijú bez koordinácie s dvomi spodnými komorami (srdcové komory) srdca. Epizódy predsieňovej fibrilácie sa môžu objavovať a miznúť alebo sa u vás môže vyvinúť trvalá predsieňová fibrilácia, ktorá môže vyžadovať liečbu.

Funkcia indikátora predsieňovej fibrilácie rozpoznáva možnosť predsieňovej fibrilácie s presnosťou 94,2 % (s citlivosťou 95,5 % a špecificitou konkrétnosťou 93,8 %), ako ukázala štúdia* s jednozvodovým EKG s jednou diódou použitým ako referenčným meraním.

* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamoto et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

Opis symbolov

	Pripojená časť - Typ BF Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)
	Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom
IP XX	Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529
	Označenie CE
	Sériové číslo
	Číslo ŠARŽE
	Zdravotnícka pomôcka Zdravotnícky prístroj
	Označuje katalógové číslo výrobcu
	Teplotné obmedzenie
	Vlhkostné obmedzenie
	Obmedzenie atmosférického tlaku
	Označenie polarita konektora

	Len na vnútorné použitie
	Technológia merania krvného tlaku spoločnosti OMRON s ochrannou známkou
	Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením
	Značka na manžete, ktorá má byť umiestnená nad cievou
	Značka kontroly kvality výrobcu
	
LATEX FREE	Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku
	Obvod ramena
	Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohoto návodu na použitie
	Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie.
	Jednosmerný prúd
	Striedavý prúd
	Dátum výroby
	Zakázané kroky



Na označenie všeobecne zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarenia alebo na označenie zariadení alebo systémov, napr. v oblasti lekárskej elektrotechniky, ktoré zahŕňajú RF vysielacie alebo zámerne využívajú RF elektromagnetickú energiu na diagnostiku a liečbu.

Slovné označenie a logá **Bluetooth**® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie týchto známk spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je v rámci licencie. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov. App Store je servisná značka spoločnosti Apple Inc. Registrovaná v USA a iných krajinách. Google Play a logo Google Play sú ochranné známky spoločnosti Google LLC.

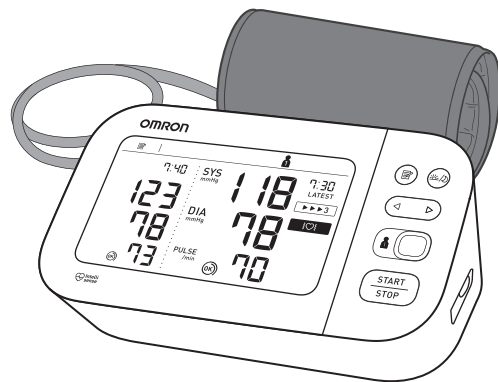
Dátum vydania: 2020-05-13

IM1-HEM-7361T-E-SK-04-01/2020

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)



Intellisense

All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.

PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

CZ Před použitím si přečtěte Návod k obsluze ① a ②.

HU Használat előtt olvassa el a(z) ① és ② használati útmutatókat.

SK Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ① a ②.

SL Pred uporabo preberite priročnik z navodili ① in ②.

HR Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije upotrebe.

1 Package Contents 3

PL Zawartość opakowania	SK Obsah balenia
CZ Obsah balení	SL Vsebina embalaže
HU A csomag tartalma	HR Sadržaj pakiranja

2 Preparing for a Measurement 4

PL Przygotowanie do pomiaru	SK Príprava na meranie
CZ Příprava na měření	SL Priprava na meritev
HU A mérés előkészítése	HR Pripremanje za mjerenje

3 Downloading the “OMRON connect” App 5

PL Pobieranie aplikacji „OMRON connect”	SK Stiahnutie aplikácie „OMRON connect”
CZ Stažení aplikace „OMRON connect”	SL Prenos aplikacije “OMRON connect”
HU Az „OMRON connect” alkalmazás letöltése	HR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect”

4 Inserting Batteries 6

PL Instalacja baterii	SK Vloženie batérií
CZ Vložení baterií	SL Vstavljanje baterij
HU Az elemek behelyezése	HR Umetanje baterija

5 Pairing Your Smart Device 7

PL Parowanie ciśnieniomierza z urządzeniem inteligentnym	SK Párovanie s inteligentným zariadením
CZ Spárování s chytrým zařízením	SL Seznanjanje s pametno napravo
HU Okoseszközrel történő párosítás	HR Uparivanje pametnog uređaja

6 Setting Date and Time Manually 8

PL Ręczne ustawianie daty i godziny	SK Manuálne nastavenie dátumu a času
CZ Ruční nastavení data a času	SL Ročna nastavitve datuma in ure
HU A dátum és az idő kézi beállítása	HR Ručno postavljanje datuma i sata

7 Applying the Cuff on the Left Arm 9

PL Zakładanie mankietu na lewe ramię	SK Nasadenie manžety na ľavé rameno
CZ Umístění manžety na levou paži	SL Namestitve manšete na levo roko
HU A mandzsetta bal karra történő felhelyezése	HR Stavlanje manžete na lijevu ruku

8 Sitting Correctly 11

PL Prawidłowa pozycja ciała	SK Správne sedenie
CZ Správné sezení	SL Pravilna postavitev
HU A megfelelő ülőhelyzet	HR Pravilno sjedenje

9 Selecting User ID (1 or 2) 13

PL Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)	SK Výber ID používateľa (1 alebo 2)
CZ Výběr ID uživatele (1 nebo 2)	SL Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)
HU A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)	HR Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)

10 Taking a Measurement 14

PL Wykonywanie pomiaru	SK Meranie tlaku krvi
CZ Měření	SL Odčitavanje meritve
HU Mérés	HR Mjerenje

11 Checking Readings in Comparison Mode 18

PL Sprawdzenie odczytów w trybie porównawczym

SK Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania

CZ Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu

SL Primerjalni pregled odčitkov

HU redmények ellenőrzése összehasonlító módban

HR Provjera očitanja u načinu usporedbe

12 Using Memory Functions 23

PL Korzystanie z funkcji pamięci

SK Používanie funkcie pamäte

CZ Použití funkcí paměti

SL Uporaba funkcij pomnilnika

HU A memóriafunkciók használata

HR Upotreba memorijske funkcije

13 Other Settings 26

PL Inne ustawienia

SK Ďalšie nastavenia

CZ Další nastavení

SL Druge nastavitve

HU Egyéb beállítások

HR Ostale postavke

14 Optional Medical Accessories 29

PL Opcjonalne akcesoria medyczne

SK Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

CZ Volitelné zdravotnické příslušenství

SL Izbirni medicinski pripomočki

HU Opcionális orvosi alkatrészek

HR Opcijska dodatna medicinska oprema

15 Other Optional Parts 30

PL Inne części opcjonalne

SK Ďalšie voliteľné súčasti

CZ Další volitelné díly

SL Drugi izbirni deli

HU További opcionális alkatrészek

HR Drugi neobavezni dijelovi

1 Package Contents

PL Zawartość opakowania

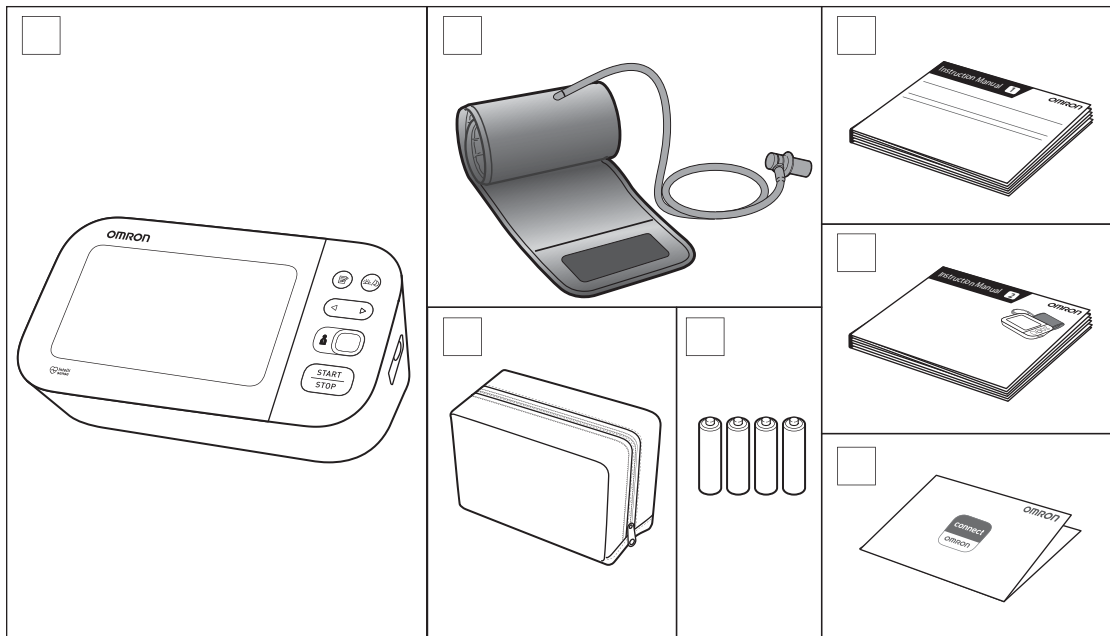
CZ Obsah balení

HU A csomag tartalma

SK Obsah balenia

SL Vsebina embalaže

HR Sadržaj pakiranja



2 Preparing for a Measurement

PL Przygotowanie do pomiaru

CZ Příprava na měření

HU A mérés előkészítése

SK Príprava na meranie

SL Priprava na meritev

HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

PL 30 minut przed

CZ 30 minut před měřením

HU 30 perccel előtte

SK 30 minút vopred

SL 30 minut prej

HR 30 minuta prije



5 minutes before: Relax and rest.

PL 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

CZ 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

HU 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

SK 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

SL 5 minut prej: sprostitte se in počivajte.

HR Pet minuta prije: opustite se i odmorite.



3 Downloading the “OMRON connect” App

PL Pobieranie aplikacji „OMRON connect”

CZ Stažení aplikace „OMRON connect”

HU Az „OMRON connect” alkalmazás letöltése

SK Stiahnutie aplikácie „OMRON connect”

SL Prenos aplikacije “OMRON connect”

HR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect”



4 Inserting Batteries

PL Instalacja baterii

CZ Vložení baterií

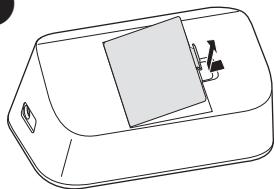
HU Az elemek behelyezése

SK Vloženie batérií

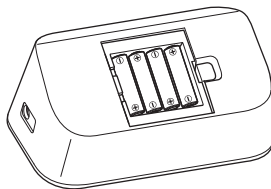
SL Vstavljanje baterij

HR Umetanje baterija

1



2



AA, 1.5V x 4

3



5 Pairing Your Smart Device

PL Parowanie ciśnieniomierza z urządzeniem inteligentnym

CZ Spárování s chytrým zařízením

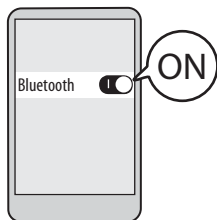
HU Okoseszközrel történő párosítás

SK Párovanie s inteligentným zariadením

SL Seznanjanje s pametno napravo

HR Uparivanje pametnog uređaja

1



2



3

Follow the instructions.

PL Przestrzegać wszystkich instrukcji.

CZ Postupujte podle pokynů.

HU Kövesse az utasításokat.

SK Riadťe sa pokynmi.

SL Upoštevajte navodila.

HR Pridržavajte se uputa.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

PL Po sparowaniu ciśnieniomierza z aplikacją nastąpi automatyczne ustawienie daty i godziny.

CZ Po spárování měřiče s aplikací dojde k automatickému nastavení data a času.

HU A dátumot és az időt automatikusan beállítja, amint a vérnyomásmérőt párosítja az alkalmazással.

SK Dátum a čas sa nastavlia automaticky, keď sa merač spáruje s aplikáciou.

SL Datum in ura se bosta samodejno posodobila, ko merilnik seznanite z aplikacijo.

HR Datum i sat automatski se postavljaju kada uparite tlakomjer s aplikacijom.

6 Setting Date and Time Manually

PL Ręczne ustawianie daty i godziny

CZ Ruční nastavení data a času

HU A dátum és az idő kézi beállítása

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

PL Jeżeli ciśnieniomierz jest sparowany z urządzeniem inteligentnym, ustawienie daty i godziny odbywa się automatycznie. Jeżeli zachodzi potrzeba ustawienia ręcznego, ustawić rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.

CZ Pokud je měřič spárován s chytrým zařízením, datum a čas budou nastaveny automaticky. Pokud potřebujete nastavit datum a čas ručně, nastavte je v pořadí rok > měsíc > den > hodina > minuta.

SK Manuálne nastavenie dátumu a času

SL Ročna nastavitvev datuma in ure

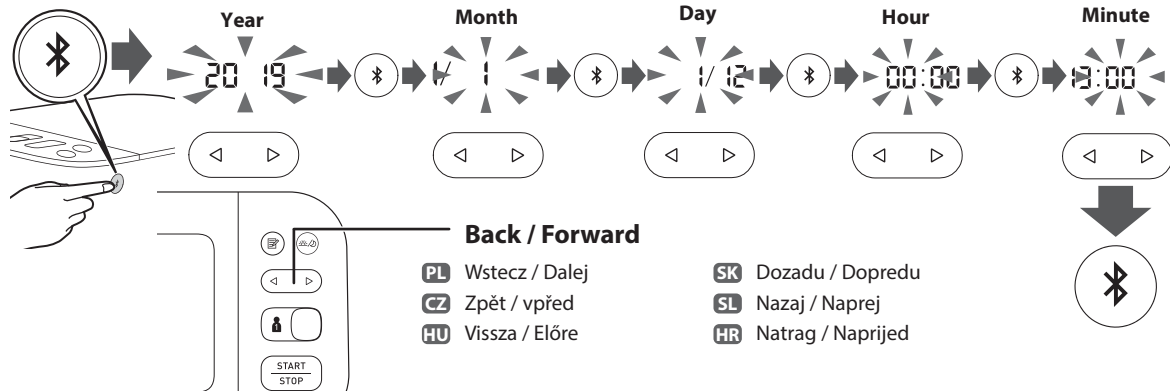
HR Ručno postavljanje datuma i sata

HU Ha Ön párosítja vékonyomásmérőjét és okoseszközét, akkor a dátum és az idő automatikusan beállításra kerül. Ha az értékeket kézzel kell beállítania, akkor ezt az év > hónap > nap > óra > perc sorrendben teheti meg.

SK Ak je váš merač spárován s inteligentným zariadením, dátum a čas sa nastavia automaticky. Ak ich potrebujete nastaviť manuálne, nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.

SL Če je merilnik seznanjen s pametno napravo, sta datum in ura samodejno nastavljeni. Če ju morate nastaviti ročno, nastavite leto > mesec > dan > uro > minuto.

HR Ako vam je tlakomjer uparen s pametnim uređajem, datum i sat postavljaaju se automatski. Kada ih trebate ostaviti ručno, postavite > mjesec > dan > sat > minuta.



7 Applying the Cuff on the Left Arm

PL Zakładanie mankietu na lewe ramię

CZ Umístění manžety na levou paži

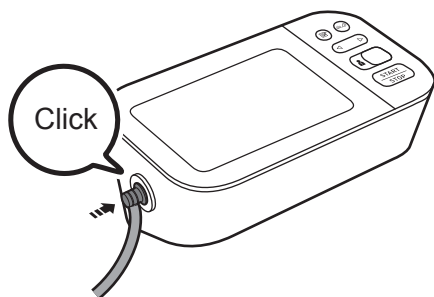
HU A mandzsetta bal karra történő felhelyezése

SK Nasadenie manžety na ľavé rameno

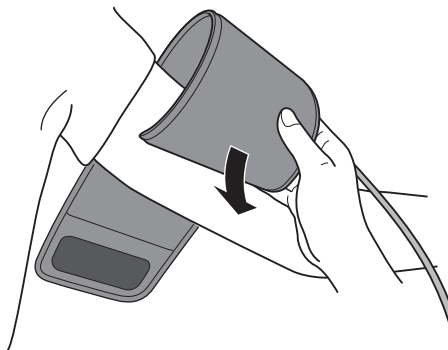
SL Namestitev manšete na levo roko

HR Stavljanje manžete na lijevu ruku

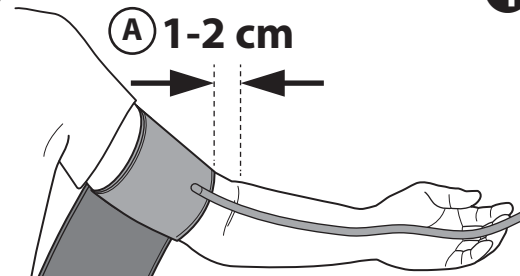
1



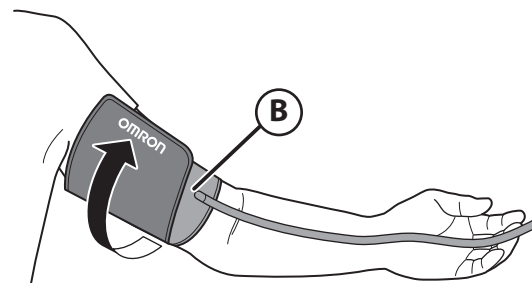
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

PL Koniec mankietu wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.

CZ Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.

HU A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.

SK Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.

SL Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.

HR Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

PL Upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankiet, aby się nie zsuwał.

CZ Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

HU Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

SK Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

SL Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

HR Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.

If taking measurements on the right arm, refer to:

PL Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:

CZ Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:

HU A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információért lásd:

SK Pri meraní na pravom ramene si pozrite:

SL Če meritev izvajate na desni roki, glejte:

HR Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual 1
📖 2.3

8 Sitting Correctly

PL Prawidłowa pozycja ciała

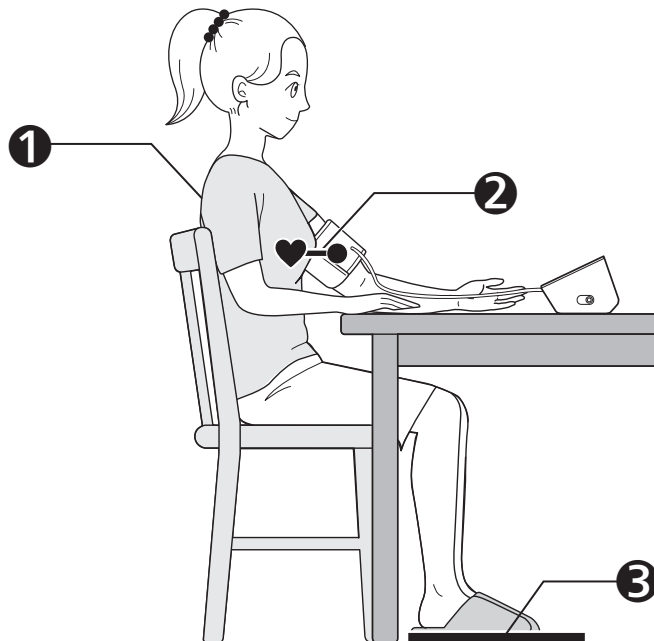
CZ Správné sezení

HU A megfelelő ülőhelyzet

SK Správne sedenie

SL Pravilna postavitev

HR Pravilno sjedenje



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

PL Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.

CZ Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.

HU Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.

SK Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.

SL Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.

HR Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.

CZ Umístěte manžetu v úrovni srdce.

HU A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.

SK Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.

SL Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.

HR Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

PL Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.

CZ Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemluvte.

HU Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.

SK Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.

SL Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.

HR Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrizane, ostanite mirni i ne govorite.

9 Selecting User ID (1 or 2)

PL Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)

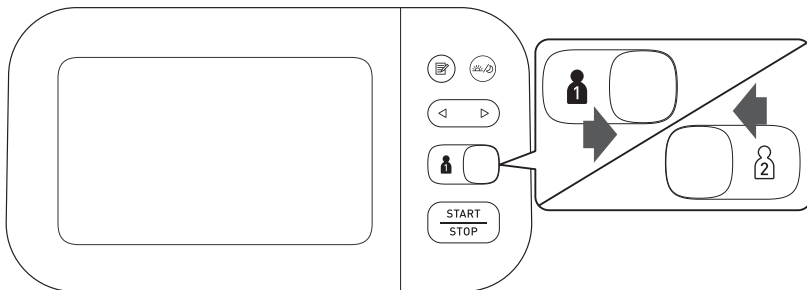
CZ Výběr ID uživatele (1 nebo 2)

HU A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)

SK Výber ID používateľa (1 alebo 2)

SL Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)

HR Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

PL Przełączenie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.

CZ Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.

HU A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmenthesse a mérési eredményeket.

SK Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.

SL Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.

HR Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremi očitavanja za dvije osobe.

10 Taking a Measurement

PL Wykonywanie pomiaru

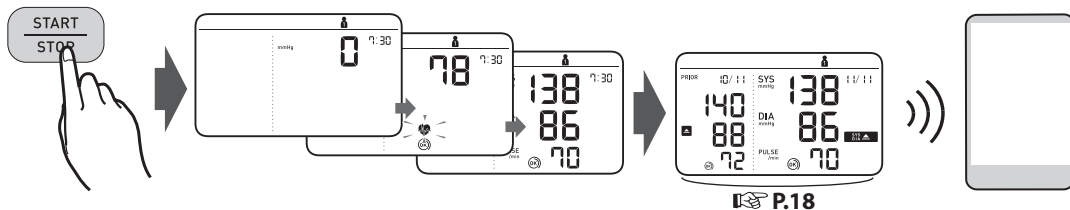
CZ Měření

HU Mérés

SK Meranie tlaku krvi

SL Odčitavanje meritve

HR Mjerenje



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

PL Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis. Otworzyć aplikację, aby przesłać odczyt.

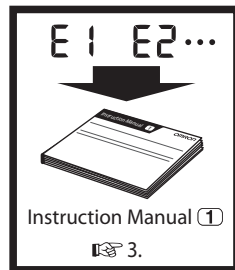
CZ Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky. Otevřete aplikaci a spusťte přenos naměřených hodnot.

HU A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.

SK Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží. Otvorte aplikáciu, aby ste výsledok preniesli.

SL Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani. Odprite aplikacijo in prenesite odčitke.

HR Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitavanja.



Taking a measurement in Afib mode


PL Pomiar w trybie Afib

CZ Měření v režimu Afib


HU Mérés Afib módban

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” () will appear.


This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

PL W trybie Afib ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony. Jeżeli zachodzi możliwość występowania migotania przedsionków (Afib), zostanie wyświetlony symbol „Afib” ().

To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie migotania przedsionków. Skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów. W przypadku zaobserwowania objawów skontaktować się z lekarzem.

CZ V režimu Afib měříč automaticky provede 3 po sobě následující měření ve 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Pokud existuje možnost fibrilace síní (Afib), zobrazí se „symbol indikátoru Afib” ().

Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obráťte sa na lékaře a poraďte se o zjištěném stavu. Pokud zaznamenáte jakékoli příznaky, obraťte se na lékařského odborníka.


HU Afib módban a vérynomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Ha pitvarfibrilláció (atrial fibrillation, Afib) lehetőségé áll fenn, akkor az „Afib kijelzési szimbólum” () fog megjelenni.

SK Meranie v režime predsieňovej fibrilácie


SL Izvajanje meritve v načinu Afib (atrijska fibrilacija)

HR Mjerenje u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju


Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszélje meg orvosával. Ha bármilyen tünetet észlel, konzultáljon a megfelelő orvossal vagy szakértővel.

SK V režime predsieňovej fibrilácie merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Ak existuje možnosť predsieňovej fibrilácie, zobrazí sa symbol indikátora predsieňovej fibrilácie ().

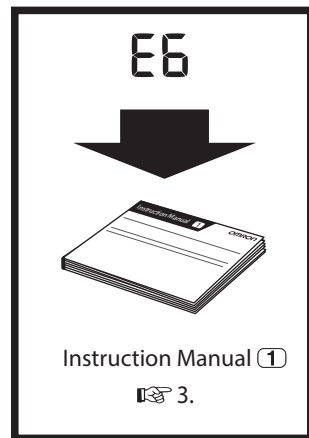
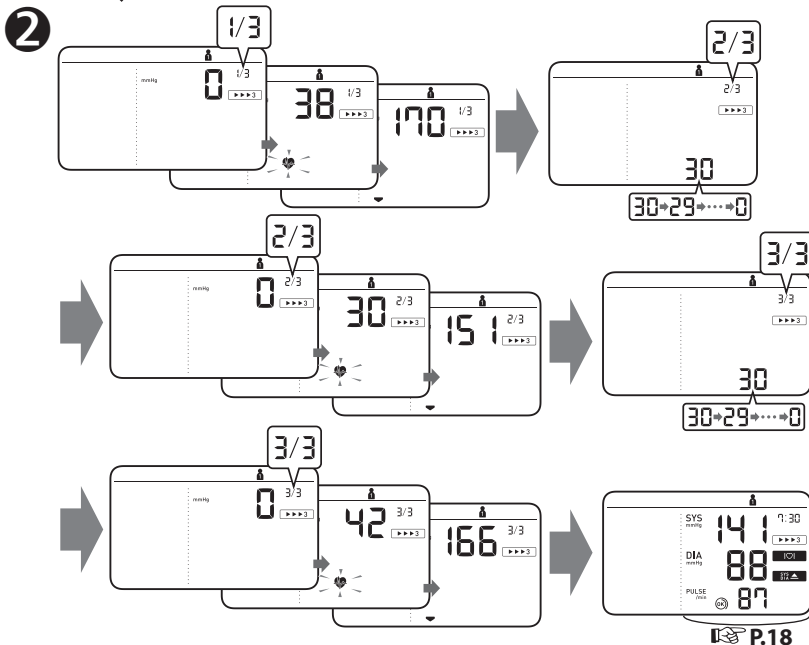
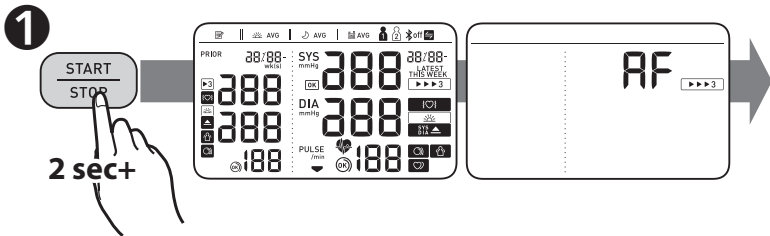
Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie predsieňovej fibrilácie. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojim lekárom. Ak ste zaznamenali akékoľvek príznaky, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka.

SL V načinu Afib merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorom in prikaže povprečni rezultat. Če obstaja verjetnost atrijske fibrilacije (Afib), se prikaže “simbol atrijske fibrilacije” ().

To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom. Če opažate kakršne koli simptome, se obrnite na zdravstvenega strokovnjaka.

HR U načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmacima od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost. Ako postoji mogućnost atrijske fibrilacije (Afib), pojavit će se „pokazivač simbola Afib” ().

To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se medicinskom stručnjaku.



Taking a measurement in guest mode

PL Pomiar w trybie gościa

CZ Měření v režimu hosta

HU Mérés vendég üzemmódban

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

PL Tryb gościa może być stosowany do wykonania pojedynczego pomiaru dla innego użytkownika. Po wybraniu trybu gościa odczyty nie są zapisywane w pamięci, a tryb Afib jest niedostępny.


CZ Režim hosta je možné použít k provedení jednoho měření u jiného uživatele. Pokud zvolíte režim hosta, nebudou v paměti uloženy žádné naměřené hodnoty a režim Afib nebude k dispozici.

HU A Vendég üzemmód arra használható, hogy más felhasználó is végezhesen egy mérést. Vendég üzemmódban a készülék a mérési eredményeket nem tárolja, és az Afib mód nem használható.

1 While holding the  button down, press the [START/STOP] button.


PL Przytrzymując przycisk , naciśnięć przycisk [START/STOP].

CZ Držte tlačítko  stisknuté a současně stiskněte tlačítko [START/STOP].

HU Miközben a  gombot lenyomva tartja, nyomja le a [START/STOP] gombot.

SK Držte stlačené tlačidlo  a stlačte tlačidlo [START/STOP].

SL Medtem, ko držite gumb , pritisnite še gumb [START/STOP].

HR Dok držite pritisnutim gumb , pritisnite gumb [START/STOP].

SK Meranie v režime host hosta

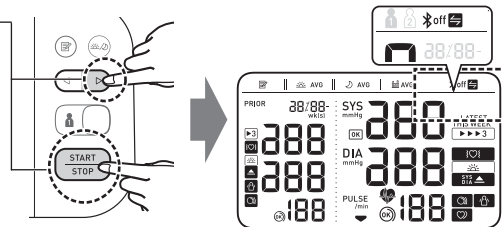
SL Izvajanje meritve v načinu Gost

HR Mjerenje u načinu rada Gost

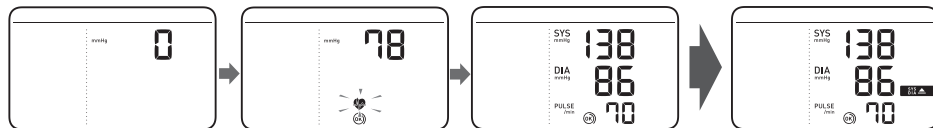
SK Režim hosta (G) možno využívať na nameranie tlaku iného používateľa. V režime host hosta sa v pamäti neukladajú žiadne hodnoty a režim predsieňovej fibrilácie nie je dostupný.

SL Način Gost lahko uporabljate za enkratno merjenje za drugega uporabnika. V načinu Gost se meritve ne shranijo v pomnilnik in način Afib ni na voljo.

HR Način rada Gost možete koristiti kako biste proveli jedno mjerenje na drugom korisniku. Kada odaberete način rada Gost, rezultati mjerenja ne pohranjuju se u memoriju, a način mjerenja za atrijsku fibrilaciju nije dostupan.



2



11 Checking Readings in Comparison Mode

PL Sprawdzanie odczytów w trybie porównawczym

SK Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania

CZ Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu

SL Primerjalni pregled odčitkov

HU Eredmények ellenőrzése összehasonlító módban

HR Provjera očitanja u načinu usporedbe

Prior reading

PL Przed odczytem

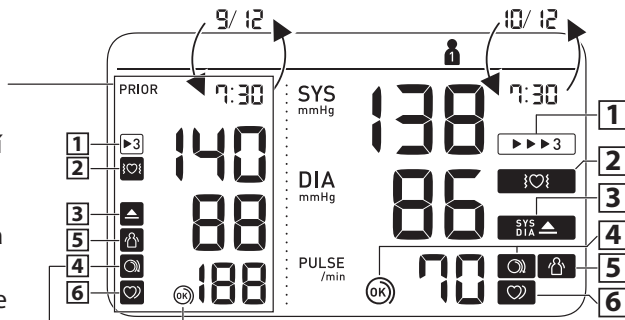
CZ Předchozí měření

HU Előző eredmény

SK Predchádzajúci
výsledok merania

SL Prejšnji odčitek

HR Prethodno čitanje



1

Appears when the reading was taken in Afib mode.

SK Zobrazí sa, keď bola hodnota nameraná v režime predsieňovej fibrilácie.

PL Pojawia się, gdy odczytu dokonano w trybie Afib.

CZ Zobrazí se, když bylo měření provedeno v režimu Afib.

SL Prikaže se, če ste meritev opravili v načinu Afib.

HU Akkor jelenik meg, ha az eredményt a készülék Afib módban tárolta.

HR Pojavljuje se kad je očitanje izvedeno u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju.

2

Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.



PL Pojawia się, jeżeli wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib)* w czasie pomiaru w trybie Afib. Jeżeli stan ten utrzymuje się, zalecamy zasięgnięcie porady lekarza i zastosowanie się do jego wskazówek.

CZ Zobrazí se, pokud byla při měření v režimu Afib zjištěna možná fibrilace síní*. Pokud se indikátor i nadále objevuje, doporučujeme poradit se s vaším lékařem a následovat jeho pokyny.

HU Akkor jelenik meg, ha az Afib módban végzett mérés során pitvarfibrilláció* lehetősége merült fel. Ha ez a szimbólum rendszeresen megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.

SK Zobrazí sa, ak bola počas merania v režime predsieňovej fibrilácie zistená možnosť predsieňovej fibrilácie*. Ak sa naďalej zobrazuje, odporúčame vám poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.

SL Pojavi se, če je bila na podlagi načina Afib* ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. Če se ponavlja, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate njegova navodila.

HR Pojavljuje se kad je prepoznata mogućnost atrijske fibrilacije* tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom i držite se njegovih uputa.

3

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above.**

SYS
DIA ▲

PL Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg** lub jest wyższa.

CZ Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg** nebo vyšší.

HU Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm** vagy magasabb.

SK Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg** alebo viac.

SL Prikaže se, če je „SYS“ (sistolični tlak) 135 mmHg ali višji in/ali „DIA“ (diastolični tlak) 85 mmHg** ali višji.

HR Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg** ili viši.

4

Cuff is tight enough.



PL Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.

CZ Manžeta je dostatečně utažená.

HU A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.

SK Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

SL Manžeta je nameščena dovolj tesno.

HR Manžeta je dovoljno stegnuta.

4

Apply cuff again MORE TIGHTLY.



PL Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.

CZ Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.

HU Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

SK Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.

SL TESNEJE namestite manžeto.

HR Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.

5

Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

PL Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.

(Funkcja wykrywania ruchów ciała jest wyłączona, jeżeli w czasie pomiaru w trybie Afib wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib) lub arytmii).

CZ Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte. (Funkce detekce pohybu těla je deaktivována, když je zjištěna možná fibrilace síní nebo nepravidelného srdečního rytmu při měření v režimu Afib.)

HU Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést. (A test mozgását észlelő funkció le van tiltva, ha Afib módban végzett mérés közben a készülék pitvarfibrilláció lehetőségét vagy szabálytalan szíverést érzékel.)

SK Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova. (Funkcia pohybu tela je zakázaná, keď sa počas merania v režime predsieňovej fibrilácie zistí predsieňová fibrilácia alebo nepravidelný srdcový rytmus.)

SL Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova. (Funkcija zaznavanja premikanja telesa se onemogoči, če merilnik med merjenjem v načinu Afib zazna neenakomeren srčni utrip ali možno atrijsko fibrilacijo.)

HR Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovo. (Funkcija micanja tijela onemogućena je kad je tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju prepoznata mogućnost atrijske fibrilacije ili nepravilnog srčanog ritma.)

6

Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.



(It does not appear during a Afib mode measurement)

PL Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie*. Jeżeli nadal będzie widoczny, zaleca się konsultację z lekarzem. (Nie wyświetla się w czasie pomiaru w trybie Afib.)

CZ Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus*. Pokud se zobrazuje nadále, doporučujeme poradit se s lékařem. (Nezobrazuje se během měření v režimu Afib.)

HU Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szíverést* érzékel. Mindenképpen konzultáljon orvosával, ha ez a jelzés többször is megjelenik. (Ez a jelzés nem jelenik meg Afib módban végzett mérések során)

SK Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus*. Ak sa zobrazuje naďalej, odporúčame poradiť sa s lekárom. (Nezobrazuje sa počas merania v režime predsieňovej fibrilácie)

SL Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren* srčni utrip. Če prikaz ne izgine, se posvetujte s svojim zdravnikom. (Ikona se ne prikaže, če meritev izvajate v načinu Afib.)

HR Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam*. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom. (Ne pojavljuje se tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

- PL** * Migotanie przedsionków i arytmie określa się jako stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25 % wolniejszy lub o 25 % szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi. Różnica pomiędzy funkcją wskazywania migotania przedsionków (Afib) a funkcją wykrywania arytmii:
Funkcja wskazywania migotania przedsionków (Afib) wykrywa możliwość wystąpienia Afib w trakcie 3 kolejnych pomiarów.
Funkcja wykrywania arytmii: wykrywa nieregularny rytm pracy serca, w tym migotanie przedsionków, w czasie 1 pomiaru.
- CZ** * Fibrilace síní a nepravidelný srdeční rytmus jsou definovány jako rytmus, který má o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší hodnotu než průměrný rytmus naměřený přístrojem během měření krevního tlaku. Rozdíl mezi funkcí indikátoru fibrilace síní a funkcí nepravidelné srdeční činnosti je následující:
Funkce indikátoru Afib: Zjišťuje možnou fibrilaci síní při 3krát opakovaném měření.
Funkce nepravidelné srdeční činnosti: Zjišťuje nepravidelný srdeční rytmus včetně fibrilace síní při 1 měření.
- HU** * Az Afib és a szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vényomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál. Az Afib visszajelző funkció és a szabálytalan szívverés funkció közötti különbség:
Afib visszajelző funkció: a pitvarfibrilláció lehetőségét 3 mérésből álló sorozatban érzékeli.
Szabálytalan szívverés funkció: a szabálytalan szívverést, beleértve a pitvarfibrilláció lehetőségét is, 1 mérés során érzékeli.
- SK** * Predsieňová fibrilácia a nepravidelný srdcový rytmus sú definované ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku. Rozdiel medzi funkciou indikátora predsieňovej fibrilácie a funkciou nepravidelného srdcového rytmu je nasledovný:
funkcia indikátora predsieňovej fibrilácie rozpoznáva možnosť predsieňovej fibrilácie v meraní pozostávajúcom z troch meraní.
Funkcia nepravidelného srdcového rytmu: rozpoznáva nepravidelný srdcový rytmus vrátane predsieňovej fibrilácie v jednom meraní.
- SL** * Atrijska fibrilacija in neenakomerno bitje srca sta definirana kot ritem, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak. Razlika med funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije in funkcijo prikaza neenakomernega srčnega utripa:
za funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije mora merilnik opraviti 3 zaporedne meritve.
Neenakomeren srčni utrip: zaznavanje nepravilnosti v srčnem utripu, vključno s posameznimi meritvami atrijske fibrilacije.
- HR** * Atrijska fibrilacija i nepravilan srčani ritam definiraju se kao ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka. Razlika između funkcije pokazivača simbola Afib i funkcije nepravilnog srčanog ritma:
Funkcija pokazivača simbola Afib: prepoznaje mogućnost atrijske fibrilacije tijekom triju mjerenja.
Funkcija nepravilnog srčanog ritma: prepoznaje nepravilan srčani ritam uključujući Afib u jednom mjerenju.

** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

PL ** Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych 2018 ESH/ESC.

CZ ** Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.

HU ** A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

SK ** Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.

SL ** Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.

HR ** Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

Error messages or other problems? Refer to:

E 1

PL Komunikaty o błędzie lub inny problem?
Przejdź do:

E 2

CZ Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:

- **HU** Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:

SK Chybové hlásenia alebo iné problémy?
Pozrite si:

SL Sporočila o napakah ali druge težave?
Glejte:

HR Poruke o pogreškama ili drugi problemi?
Pogledajte:



Instruction Manual 1

3.

12 Using Memory Functions

PL Korzystanie z funkcji pamięci

CZ Použití funkcí paměti

HU A memóriafunkciók használatá

SK Používanie funkcie pamäte

SL Uporaba funkcij pomnilnika

HR Upotreba memorijske funkcije

Before using memory functions, select your user ID.

PL Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.

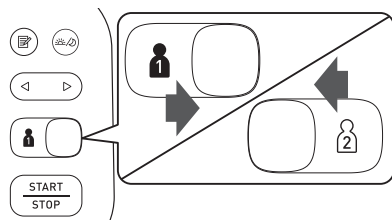
CZ Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.

HU A memóriafunkciók használatá előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.

SK Pred použitím funkcií pamäte vyberte svoje ID používateľa.

SL Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.

HR Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



12.1 Readings Stored in Memory

PL Odczyty zapisane w pamięci

CZ Hodnoty uložené v paměti

HU A memóriában tárolt értékek

SK Namerané výsledky uložené v pamäti

SL Odčitki, shranjeni v pomnilniku

HR Mjerenja pohranjena u memoriju

Stores up to 100 readings.

SK Ukladá až 100 výsledkov merania.

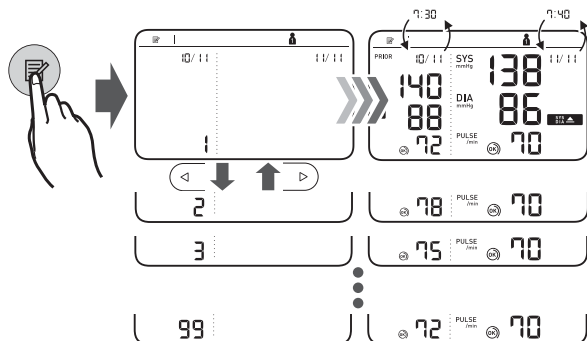
PL Zapis do 100 odczytów.

SL Omogoča shranjevanje do 100 meritev.

CZ Ukládá až 100 naměřených hodnot.

HU Maximum 100 eredményt.

HR Pohranjuje do 100 očitanja.



Morning/Evening Weekly Averages

- PL** Tygodniowe średnie poranne/wieczorne
- CZ** Ranní/večerní týdenní průměry
- HU** Reggeli/esti heti átlagok
- SK** Raňajšie/večerné týždňové priemerné hodnoty
- SL** Jutranja/večerna tedenska povprečja
- HR** Pregled prosječnih jutarnjih/večernjih tjednih vrijednosti

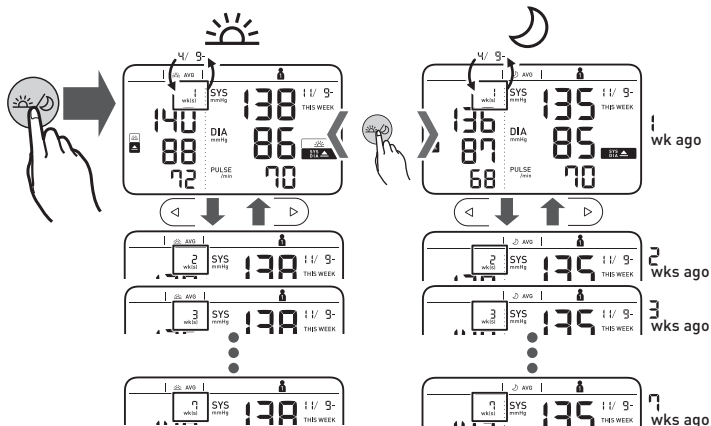


Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

- PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg lub jest wyższa w przypadku tygodniowej średniej porannej.
- CZ** Zobrazí se, pokud je ranní týdenní průměr hodnot „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo pokud je ranní týdenní průměr hodnot „DIA“ 85 mmHg nebo vyšší.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm vagy magasabb a reggeli heti átlagok értékeiben.
- SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg alebo viac v raňajšom týždennom priemere.
- SL** Prikaže se, če je „SYS“ (sistolčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali „DIA“ (diastolčni tlak) 85 mmHg ali višji.
- HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili ako je „DIA“ 85 mmHg ili viši u prosječnoj jutarnjoj tjednoj vrijednosti.

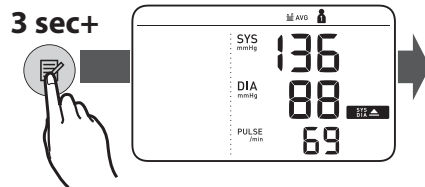
To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual (1).

- PL** Informacje o sposobie obliczania średnich tygodniowych podano w punkcie 10 niniejszej instrukcji obsługi (1).
- CZ** Postup výpočtu týdenních průměrů naleznete v kapitole 10 Návodu k obsluze (1).
- HU** A heti átlagok kiszámításával kapcsolatos részletekért lásd a Használati útmutató (1) 10. fejezetét.
- SK** Ak sa chcete dozvedieť, ako vypočítať týždenné priemery, pozrite si časť 10 návodu na obsluhu (1).
- SL** Pojasnila o izračunu tedenskih povprečij najdete v 10. poglavju priročnika z navodili (1).
- HR** Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama da biste naučili kako izračunati tjedne prosječne vrijednosti (1).



12.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

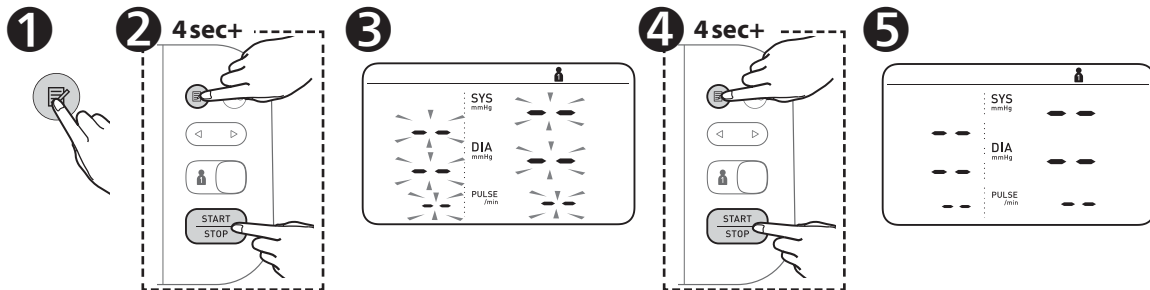
- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 výsledkov meraní za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovne obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitavanja izvedenih u razmaku od 10 minuta



12.4 Deleting All Readings for 1 User

- PL** Usuwanie wszystkich odczytów dotyczących 1 użytkownika
- CZ** Smazání všech naměřených hodnot pro 1 uživatele
- HU** Az 1. számú felhasználó összes mérési eredményének törlése

- SK** Odstránenie všetkých výsledkov meraní jedného používateľa
- SL** Brisanje vseh meritev 1 uporabnika
- HR** Brisanje svih očitavanja za jednog korisnika



13 Other Settings

PL Inne ustawienia

CZ Další nastavení

HU Egyéb beállítások

SK Ďalšie nastavenia

SL Druge nastavitve

HR Ostale postavke

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

PL Włączanie/wyłączanie funkcji Bluetooth

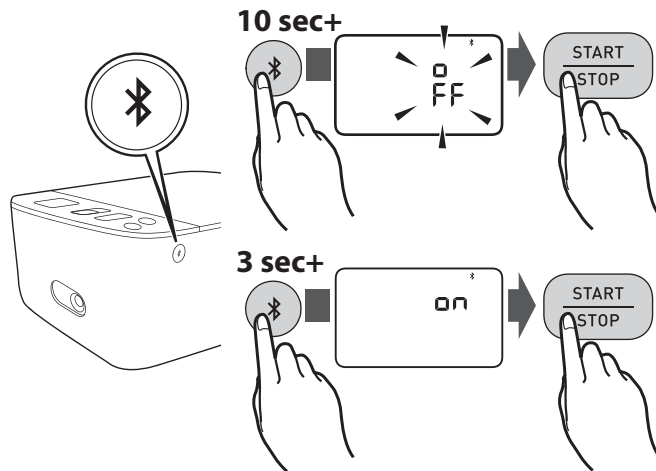
CZ Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

HU Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése

SK Deaktivácia/aktivácia rozhrania Bluetooth

SL Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

HR Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth



Bluetooth is enabled by default.

PL Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona.

CZ Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta.

HU Az alapértelmezett beállítás szerint a Bluetooth engedélyezett.

SK Rozhranie Bluetooth je predvolene aktivované.

SL Povezava Bluetooth je privzeto omogočena.

HR Značajka Bluetooth omogućena je kao zadana postavka.

13.2 Restoring to the Default Settings

PL Przywracanie ustawień domyślnych

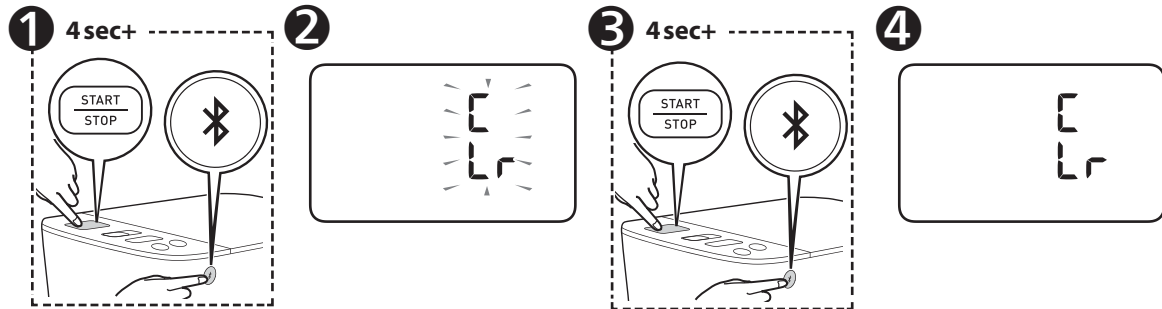
CZ Obnovení výchozích nastavení

HU Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

SK Obnova predvolených nastavení

SL Obnovev privzetih nastavitov

HR Vraćanje na zadane postavke



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

PL Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg

Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiet do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

CZ Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

HU Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfúvása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja.

SK Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

SL Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:

Ko se začne manžeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

HR Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka.

14 Optional Medical Accessories

PL Opcjonalne akcesoria medyczne

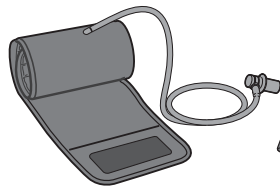
CZ Volitelné zdravotnické příslušenství

HU Opcionális orvosi alkatrészek

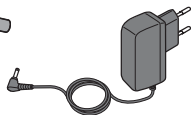
SK Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

SL Izbirni medicinski pripomočki

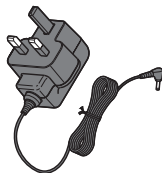
HR Opcijska dodatna medicinska oprema



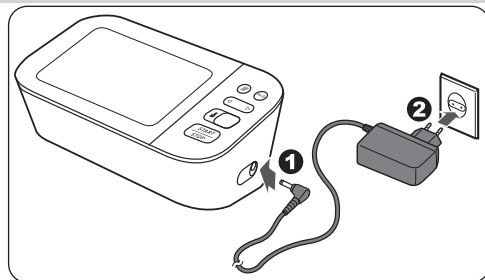
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

PL Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

CZ Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

HU Ne dobja el a levegősatlakozót. A levegősatlakozót az opcionális mandzsettához használható.

SK Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

SL Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

HR Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

15 Other Optional Parts

PL Inne części opcjonalne

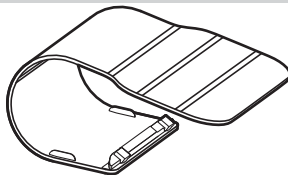
CZ Další volitelné díly

HU További opcionális alkatrészek

SK Ďalšie voliteľné súčasti


SL Drugi izbirni deli

HR Drugi neobavezni dijelovi



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

 <p>Manufacturer Producent Výrobce</p>	<p>Gyártó Výrobca</p>	<p>Proizvajalec Proizvođač</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p>EC REP EU-representative</p>	<p>Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU EU-képviselő</p>	<p>Zastúpenie v EÚ EU predstavnik Predstavníštvo u Europskoj uniji</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importer na obszarze Unii Europejskiej</p>	<p>Dovozce do EU EU importőr Dovozca do EÚ</p>	<p>Uvoznik v EU Uvoznik za područje Europske unije</p>	
<p>Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod</p>	<p>Termékképviselet Výrobná prevádzka</p>	<p>Proizvodni obrat Proizvodni pogon</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Subsidiaries Filie Pobočky</p>	<p>Leányvállalatok Dcérske spoločnosti</p>	<p>Podružnice Podružnice</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com</p> <p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com</p> <p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com</p>
<p>CZ Distribuce a servis pro ČR</p>			<p>CELIMED s.r.o. Sociální péče 3487/5a, 40011 Ústí nad Labem požáruční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz www.celimed.cz</p>

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobena ve Vietnamu / Vietnámiban készült / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu/ Proizvedeno u Vjetnamu

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma/ Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja: 2020-05-13